



El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español, según un estudio publicado en la revista *Sendebar* de la UGR

15/07/2010

* **El trabajo de investigación, titulado “La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico”, es obra de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador (**Universidad de Granada**) y Josefa Gómez de Enterría Sánchez (Universidad de Alcalá)**

Acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogenética, es el objetivo del estudio “La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico”, obra de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador (**Universidad de Granada**) y Josefa Gómez de Enterría Sánchez (Universidad de Alcalá), que ha sido publicado en el número 20 de la revista *Sendebar* de la Facultad de Traducción e Interpretación de la **UGR**.

Según las autoras de este trabajo de investigación, “nuestro estudio nos ha permitido observar cómo este vocabulario acusa un proceso de creación léxica muy acelerado, con neologismos y términos de reciente acuñación, debido en gran medida a la evolución social del fenómeno migratorio en España”.





Portada del número 20 de la revista Sendebarr

Para las profesoras Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, es evidente que los movimientos migratorios influyen en la transformación de la sociedad y tienen consecuencias directas sobre la configuración de la sociedad española en el ámbito social, económico y político.

“Los procedimientos de creación neológica utilizados en el vocabulario de migraciones son --afirman las autoras--, en líneas generales, los mismos que se han empleado en la formación de los vocabularios de las ciencias sociales, con los que comparte muchas similitudes”.

La importancia de la inmigración respecto de nuestro futuro social y nuestra economía, hace imprescindible articular un discurso constructivo, así como facilitar la integración con la incorporación de los inmigrantes a nuestra sociedad: “La comunicación especializada y la traducción --aseguran Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez-- deben contribuir a alcanzar esa cohesión social”.

Contacto: Profesora Natividad Gallardo San Salvador. Departamento de Traducción e Interpretación. Tfn: 958 246328. Correo electrónico:

LINK: --LOGIN--d6ac2946e5f3957aa4fc132718141795ugr[dot]es -> --LOGIN--d6ac2946e5f3957aa4fc132718141795ugr%5Bdot%5Des

- [CANALUGR: RECURSOS DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN](#)
- [VER MÁS NOTICIAS DE LA UGR](#)
- [BUSCAR OTRAS NOTICIAS E INFORMACIONES DE LA UGR PUBLICADAS Y/O RECOGIDAS POR EL GABINETE DE COMUNICACIÓN](#)
- [RESUMEN DE MEDIOS IMPRESOS DE LA UGR](#)
- [RESUMEN DE MEDIOS DIGITALES DE LA UGR](#)
- [Perfiles oficiales institucionales de la UGR en las redes sociales virtuales Tuenti, Facebook, Twitter y YouTube](#)